

三上晴子 Seiko Mikami

欲望のコード

Desire of Codes

インスタレーション
Installation

監視社会がいかに巨大なものであるかを実感させてくれた初めての作品として記憶に残っています。

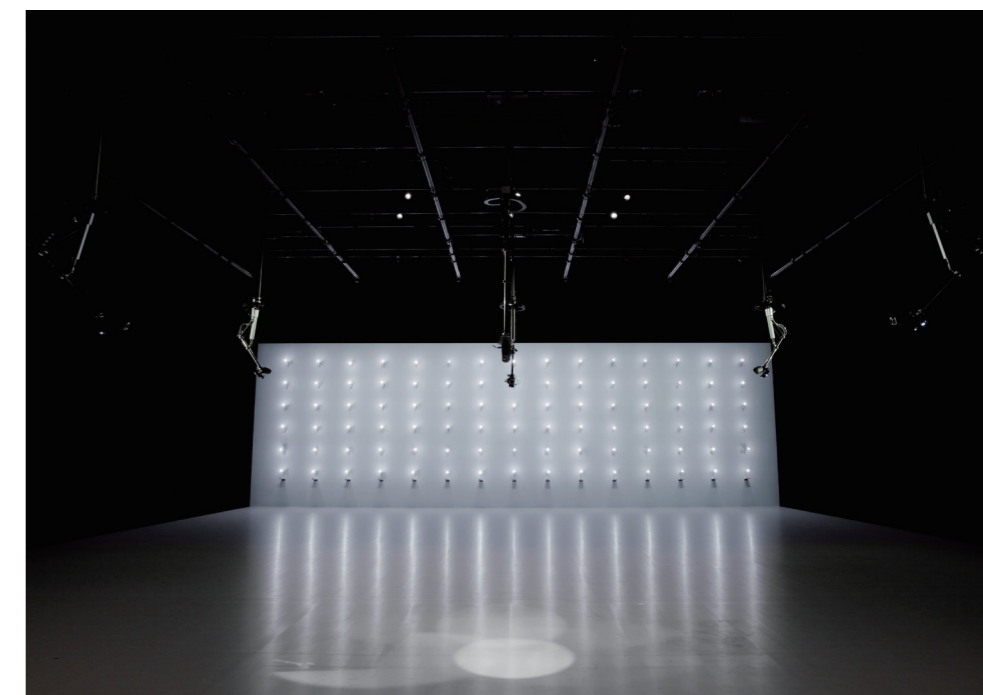
アグニエシュカ・クビツカ=ジェドシヅカ (企画ディレクター)：《欲望のコード》は、3つの構成で展開される大規模なインタラクティブインスタレーションです。2011年にドイツのドルトムントでこの作品を見て、デジタルテクノロジーやインターネットの進化に関連して、監視社会がいかに巨大なものであるかを実感させてくれた初めての作品として記憶に残っています。そして、展示空間に入ったときの、なんだか怖いような、不気味な感覚を覚えています。1つ目の構成要素は、小型デバイス90個が鑑賞者を追う「蠢く壁面」です。このインスタレーションのキネティックな側面は、不気味な感覚を生み出すとても重要な要素です。2つ目は、6基の巨大なサーチャーム (ロボットアーム) です。当時の美術分野では、このようなハードウェアはあまり使われていませんでしたね。

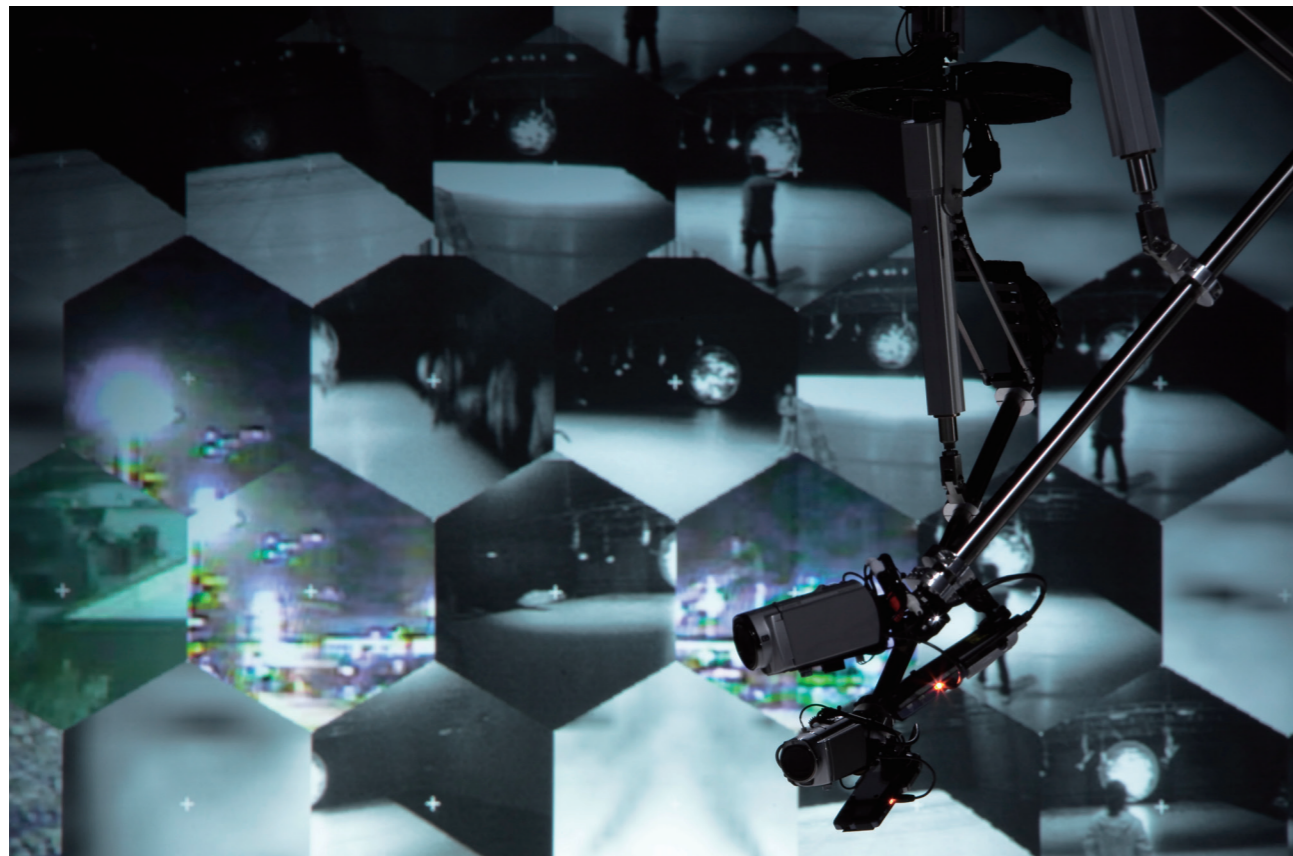
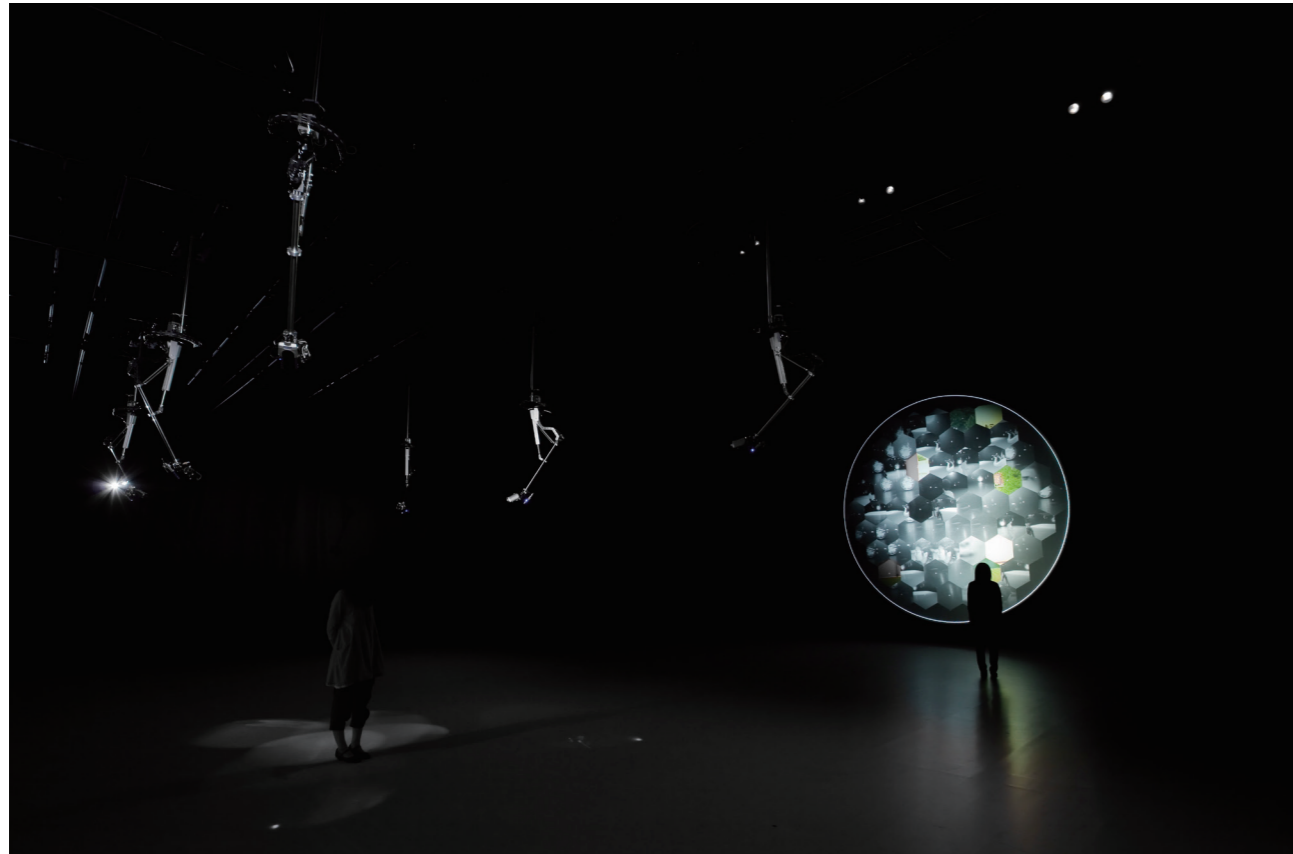
馬 定延 (キュレトリアルアドバイザー)：私はこの作品を山口情報芸術センター [YCAM] で見ました。3つ目の複眼スクリーンでは、「蠢く壁面」で集積された映像が、世界中の公共空間に点在する監視カメラのデータとともに、スクリーンに映し出されます。そこに足を踏み入れる前から私は作品に見られていたんだということに気がきました。作品の背後にある見えないネットワークを想像すると、インターネットが地球全体を網羅していることに気がつきません。この作品は、私たちを取り巻く巨大な監視技術の一部であることに驚きました。

アグニエシュカ：私は三上さんに直接お会いしたことはありません。一般的に、鑑賞者は工学系 (テクノロジー) は男性の専門分野だと思っていますよね。当時、ドルトムントでこの作品を見た時、まさか作家が女性だとは思いませんでした。

馬：三上さんは女性のメディアアーティストとして、抜きん出た存在でした。私は2009年に直接お会いして、1時間ほどのインタビューをしたことがあります。その時、三上さんは、女性であることや日本人であることを作品の特徴とすることなどできないと話していました。まさにその通りで、彼女の作品を分類 (カテゴライズ) する必要なんてないんです。作品そのものに十分強度があるんです。札幌で《欲望のコード》を展示することの意義についてはどの様に考えていたのですか? 他の場所ではなく、札幌で展示するという点について。

アグニエシュカ：札幌はユネスコ創造都市ネットワークの「メディアアーツ都市」に認定されていますが、メディアアートのほとんどがエンターテインメント的なテクノロジーと結びついていると思います。この作品を実際に見たり、記録や記事に触れると、少なくともテクノロジーの別の側面に気づき始めるはずで。常に監視され、規制されているという側面です。娯楽 (面白く、楽しませる) にテクノロジーを使うことには代償が伴います。テクノロジーには暗い側面もあることを認識すべきです。





《欲望のコード》2010 / *Desire of Codes*, 2010
Photo: Ryuichi Maruo (YCAM)
Courtesy of Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]

“ We don't need to categorize her work.”

Agneszka (Curatorial Director of Media Art): *Desire of Codes* is a large-scale interactive installation consisting of three parts. I saw the work in 2011 in Dortmund, Germany. As far as I remember, it was the first piece that really made it clear to me how huge the state of surveillance could be in connection to digital technologies and advancing the Internet. I also remember a kind of scary, uncanny feeling when entering the space of the installation. In the first part, you encounter 90 small devices on the wall like a matrix following you and moving. The kinetic aspect of the installation is super-important for creating uncanny feeling. The next part was created with 6 huge robotic arms. Certainly, such kind of hardware was not so often used back then in the field of art.

Jung-Yeon Ma (Curatorial Advisor): I saw the piece in Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]. In the third part of the piece, where the visual data from the devices in the first part and surveillance images recorded at public places around the world are mixed and projected, I realized that it had watched me even before I was there. So if we imagine the invisible network behind the piece, the Internet covers the whole globe. I was impressed by the fact that the piece is a part of the huge surveillance technology surrounding us.

Ag: Unfortunately, I never met the artist Seiko Mikami in person. In general, the audience thinks that technology is an area where men have the leading role. When I saw the piece back then in Dortmund, I didn't even realize that the artist was a woman.

Ma: Mikami was a very distinguished figure as a female media artist. I met her in 2009 in person and interviewed her for an hour. She told me that one cannot attribute characteristics of her works to being a female or being a Japanese. Indeed, we don't need to categorize her work. The work itself is powerful enough. Can you comment on the meaning of showing *Desire of Codes* in Sapporo, not anywhere else?

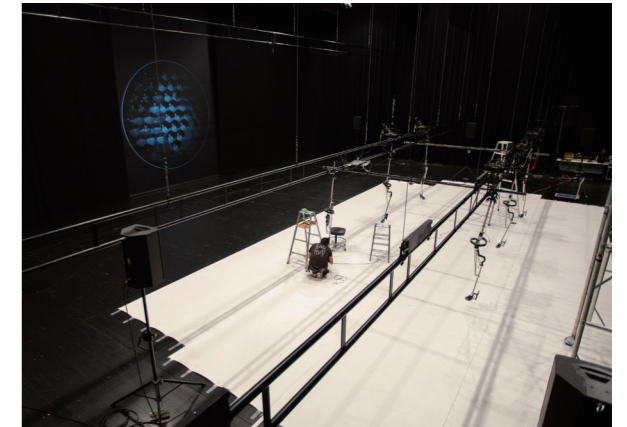
Ag: Sapporo is designated as the Creative City of Media Arts of the UNESCO Creative Cities Network, where, I guess, media art is being connected mostly to entertainment technologies. When people see this piece or look at the documentation, or read about it, they have to start at least being aware of this other aspect of technology. This aspect of being surveyed, being controlled all the time. So there is a price for using technology in an entertaining way. People should be aware that there is a dark aspect of technology too.

三上 晴子

1961年生まれ。2015年没。84年から情報社会と身体をテーマとした大規模なインスタレーション作品を発表。92年から00年までニューヨークを拠点に、数多くの作品を発表する。95年からは知覚によるインターフェイスを中心としたインタラクティブ作品を発表。視線入力による作品、聴覚と身体内音による作品、触覚による三次元認識の作品、重力を第6の知覚と捉えた作品などがある。

Seiko Mikami

Born in 1961 and died in 2015. In 1984, she began to create large-scale installations exploring the information society and the human body. Based in New York in 1992-2000, she has worked mainly in Europe and the United States, showing interactive works with a focus on visual interfaces. Her installations are often controlled by eyesight, by hearing or internal physical sounds, or by a three-dimensional haptic perception or have dealt with perception of gravity as the sixth sense.



再制作業の様子
A scene from re-production process



「多視点を持った触覚的サーチアーム」のメンテナンス
Maintaining "Multiperspective Search Arms"



メンテナンス用の列柱に取り付けられた「蠢く壁面」のサーボモーター
Servomotors mounted on each maintenance colonnade.



インタビュー動画はこちら
Watch the video interview.

